instruction manual

eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití

SOMOGYI ELEKTRONIC®

5in1 telefonkihangosító és BT FM modulátor

A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
Vezessen biztonságosan, kihangosítóval! Vigye magával kedvenc zenéit és hallgassa azokat a megszokott autórádión szerelés és átalakítás nélkül! A BT mód és az MP3 lejátszó a behelyezett microSD eszközön vagy a telefonon tárolt műsorszámokat teszi hallhatóvá az eredeti autó-hifi rendszeren keresztül. Az FM modulátor ideális a gyárilag műszerfalba épített – egyedi kialakítású és ezért nem cserélhető – autórádiók funkcióinak bővítésére.

TÁPELLÁTÁS, ÜZEMBE HELYEZÉS
A készülék a jármű 12 (24) Voltos szivargyújtó aljzatából kapja a tápfeszültséget.
1. Csatlakoztassa a töltőt a szivargyújtó aljzatba. Behelyezés után már <u>ne próbálja meg forgatni</u> a dugót az aljzatban! Szükség esetén húzza ki és elforgatva állítsa a megfelelő pozícióba, majd csatlakoztassa ismételten az aljzatba.
2. Csatlakoztassa - lehetőleg - a töltő felső aljzatába a készüléket. Az alsó aljzatot ezzel egyidejűleg használhatja telefon töltésére. Az összesített, maximális terhelhetőség 5V / 1,5A. Vegye figyelembe a töltendő készülék paramétereit!
3. Kapcsolja be az autórádiót, majd keressen rajta egy olyan FM frekvenciát, ahol nem hallható rádióműsor, csak egyenletes súgást hall. Ne az automatikus hangolást, hanem a kézi finomhangolást alkalmazza! Ezt az „üres" frekvenciát rögzítse egy memóriahelyre. A későbbiekben ezt a sorszámot kell lehívnia az autórádión, ha az FM modulátort akarja hallgatni.
4. Állítsa be ugyanezt a frekvenciát az FM modulátoron **FM** (**9.**), **+/-** (**5.**, **7.**), majd elkezdheti használni a készüléket. Az **FM** gomb benyomása után a kijelző villog, a léptetés ekkor végezhető el. A léptető gombokat nyomva tartva gyorsabban kereshet.

ELHELYEZÉS
A készüléket a mágneses tartó segítségével rögzítheti a műszerfalra. A tartó felragasztása előtt tisztítsa meg a felületet! Úgy helyezze el, hogy ne érje közvetlen napsütés és vezetés közben is kényelmesen kezelhesse. A tartón látható nyíl felfelé nézzen.

A BT FUNKCIÓ HASZNÁLATA
A készülék párosítható a BT protokoll szerint kommunikáló más készülékekkel, maximum 10 méter hatótávolságon belül. Ezt követően kihangosítva hallgatható a mobiltelefonon, táblagépen, notebook és más hasonló eszközökön lejátszott zene. Telefonbeszélgetés esetén lehetőség van annak kihangosítására, a telefon érintése nélkül. Az autóba való csatlakoztatást követően a kijelző alatti LED kék színnel villog. A párosítandó készülék használati utasításában szereplő módon keresse meg a közelben található BT eszközöket, közöttük ezt a készüléket. Csatlakoztassa egymással a két eszközt. Sikeres párosítás esetén a kék LED lassabban villog. Ezt követően az autó hangszóróin hallható a telefonbeszélgetés vagy a telefonról lejátszott zene.
• Egy FM modulátor egyidejűleg egy BT készülékkel párosítható. • Az aktuális hatótávolság függ a másik készüléktől és a környezeti viszonyoktól.

Hívás kezdeményezése: indítson hívást a telefonjával és hallgathatja azt az autó hangszóróin keresztül.
Válasz bejövő hívásra: nyomja meg röviden a (**6.**) gombot és a telefon érintése nélkül fogadhatja a hívást / hosszabb nyomásra befejezheti a beszélgetést.
Hívás elutasítása: bejövő hívás közben tartsa nyomva a (**6.**) gombot annak elutasításához.

5in1 speakerphone and BT FM transmitter

Before using this product, please read the following instructions carefully and retain it for further reference. The original instruction manual has written in the Hungarian language.
Drive safely with this speakerphone! Take your favourite music with you and listen to it on the common car radio without any installation and transformation! BT mode and MP3 player make the tracks audible through the original car audio system, which are stored on the inserted microSD device. FM modulator is ideal to extend the functions of car radios – which have unique design, so therefore not replaceable -, factory-built in to dashboard.

POWER SUPPLY, INSTALLATION
The device gets power from the 12 (24)-Volt cigarette lighter socket of the vehicle.
1. Connect the device to the cigarette lighter socket of the vehicle. After the unit is inserted, <u>do not try to rotate</u> the plug in the socket! If the unit doesn't stand to hand, pull it out and rotate to the correct position and then plug it into the outlet again. Connect the device –possibly - to the upper socket of the charger. You can use the bottom socket for telephone charging at the same time. Cumulated load ability is maximum 5V / 1,5A. Pay attention to the parameters of the device to be charged!
2. Connect the unit – possibly – to the upper slot of the charger. The lower slot can be used for telephone charging at the same time. The cummulated maximum loadability is 5 V / 1,5 A. Take into consideration the parameters of the device to be charged!
3. Switch on the car radio, and seek for a frequency where you do not hear a radio program, but only buzzing sounds. Apply the manual fine-tuning, not the automatic! Store this "empty" frequency to a memory-place. Later you have to recall the number of this place on the car radio, when you would like to use the FM modulator.
4. Set this frequency on the FM modulator **FM** (**9.**), **+/- (5., 7.**), then you can start to use the appliance. After pushing the FM button, the display will be flashing, stepping can be made then. After pushing the stepping button, the display will be flashing, stepping can be made then..

LOCATION
With the help of the magnetic holder you can fix the equipment on dashboard. Clean the surface before sticking the holder. Locate it so as not to expose the unit to direct sunshine, and to handle it comfortably during driving. Arrow on the holder has to be directed upside.

USING BT FUNCTION
The device can be paired with other equipment which is communicating by BT protocol, within maximum 10 meters operation range. Following that, music which is played on mobile phone, tablet, notebook or other similar device, can be heard through the speakerphone. In case of telephone conversation, it is available to make it hands-free without touching the phone. After connecting it to the car, the LED below the display will be flashing in blue. Search for BT devices nearby, including this one, as shown in the instruction manual of the device to be paired. Connect the two devices to each other. In case of successful pairing the blue flashing will be slower. Following that, the phone conversation or the music played on the phone is audible through the speakers of the car.
• One FM modulator can be paired with one BT appliance at the same time. • Actual operation range depends on the other device and environmental conditions.

Starting calls: start calls with your phone, you can listen to it through the speakers of the car.
Answering incoming calls: press button (**6.**) briefly and you can answer calls without touching the phone / with longer press, you can finish conversation.
Rejecting calls: hold pressing button (**6.**) by an incoming call to reject it.
Dialling: by double press of button (**6.**) you can redial the last called number.
Switching between telephone and speakerphone: during conversation you can switch back and forth between the phone and the speakerphone with button (**6.**).

START PLAYING
A., In case of active BT connection, you can listen to songs which are stored on the phone, through the speakers of the car. You can switch between play and pause functions with button (**2.**). After longer pressing, the volume will be adjustable with **+/-** buttons and **V00…V30** will be readable on the display, while after short pressing the tracks can be stepped back and forth. (Software of some telephones doesn't support this function.)
B., Insert a microSD (**1.**) data source. The device detects it and playing will start automatically. Actual frequency the track number time will be displayed. When the device is used again, the last played programme will be played on the last chosen frequency, even if the signal-source and/or the modulator have been removed from the socket of the vehicle in the meantime. You can switch between play and pause functions with button (**2.**), and step between songs with **+/-** buttons.

VOLUME CONTROL
Because of the difference between the encoding of car radios and MP3 files, volume adjustment of broadcasted programme through the FM modulator may needed. In ideal case same volume could be audible when listening to tracks through the modulator and other radio programmes. Hold pressing of **+/-** (**5., 7.**) volume control buttons and the actual volume can be followed on the display: **VOL 00…30**.
• Too high volume level can cause distorted sound, while the lower level can cause bigger noise! Correct setting depends on the car radio, and the quality of the soundtracks and their modulation, as well as on the used compressing program.

CLEANING, MAINTENANCE
Keep the cigarette lighter socket, the plug and the microSD slot clean and dry for perfect contact! Use soft, dry cloth and brush to clean the unit!

WARNINGS
Depending on the compressed files, the applied MP3 compressing programmes and the quality of microSD memory devices, there may be such malfunction, which is not the shortcoming of the device. • Copyrighted DRM files cannot be played! • Do not store other files than the playable MP3 files on the microSD device! • BT function and the product compatibility depend on the mobile phone, so the operation cannot be guaranteed every time. • In order to avoid any malfunction, <u>don't have the device connected to the cigarette lighter socket at the time the engine is started!</u> • Locate the device so as not to interfere the safe driving! • Place the modulator as near as possible to the antenna of the radio, but far from other electric units and cables! • After use and in case you leave the vehicle, do not leave the modulator in the cigarette lighter socket, especially if it doesn't become voltage free when the ignition key is removed! • Protect it from dust, humidity, liquids, heat, wet, frost, shocks and direct heat radiation and sunshine! • Do not store it in the vehicle if it can freeze, or it is exposed to high heat effects! • Take care not to disturb listening to other radio devices nearby! • In order to avoid accidents, handle the device carefully when driving! • Somogyi Elektronic Ltd. certifies, that FMBT XX4 series of radio-device conforms to 2014/53/EU directive. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following address: somogyi@somogyi.hu • Due to continuous improvements the design and specifications may change without any prior notice.

5in1 handsfree a BT FM modulátor do auta

Pred použitím výrobku, prosíme prečítajte si tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.
Bezpečné riadenie motorového vozidla pomocou handsfree! Zoberte si so sebou a počúvajte svoju obľúbenú hudbu cez autorádio bez žiadnej montáže a úpravy! Režim BT a MP3 prehrávač umožňuje prehrávať cez pôvodné auto-hifi systém skladby uložené na microSD jednotke alebo telefóne. FM transmitter je ideálny pre rozšírenie funkcií továrensky zabudovaného, nevymeniteľného autorádia.

NAPÁJANIE, UVEDENIE DO PREVÁDZKY
Prístroj je napájaný cez zásuvku autozapaľovača 12 (24) V.
1. Prístroj pripojte do zásuvky autozapaľovača. Po vložení už <u>neskúšajte otáčať</u> zástrčkou v zásuvke! V prípade nevhodnej polohy, prístroj vyberte a po natočení do správnej polohy ho zasuňte znova do zásuvky.
2. Prístroj pripojte do hornej zásuvky nabíjačky. Dolnú zásuvku môžete použiť súčasne na nabíjanie telefónu. Súhrnná, maximálna zaťažiteľnosť je 5 V / 1,5 A. Dbajte na parametre nabíjaného prístroja!
3. Zapnite autorádio a nastavte na ňom voľnú frekvenciu, kde nie je vysielanie, len slabý šum. Nepoužívajte automatické ladenie, voľnú frekvenciu vyhľadávajte manuálnym ladením! Túto „voľnú" frekvenciu uložte do pamäte autorádia. Pri ďalšom používaní FM modulátora vždy zvoľte túto predvoľbu frekvencie.
4. Na FM modulátore nastavte rovnakú frekvenciu pomocou **FM** (**9.**), **+/-** (**5.**, **7.**), následne môžete používať transmitter. Po stlačení tlačidla **FM** displej bliká, teraz môžete krokovať. Podržaním tlačidiel môžete krokovať rýchlejšie.

UMIESTNENIE
Prístroj môžete upevniť na prístrojovú dosku pomocou magnetického držiaka. Pred umiestnením držiaka plochu najprv očistite! Umiestnite tak, aby bol chránený pred priamym slnečným svetlom a aby aj počas vedenia vozidla bola umožnená jeho pohodlná obsluha. Šípka na držiaku má smerovať dole.

BT FUNKCIA
Prístroj sa môže spojiť s inými zariadeniami, ktoré komunikujú podľa protokolu BT, v dosahu max. 10 metrov. Potom môžete počúvať hudbu z mobilného telefónu, tabletu, notebooku a z iného podobného prístroja. V prípade telefonického hovoru môžete použiť handsfree a počuť hovor bez dotknutia sa telefónu. Po pripojení do autozapaľovača vozidla LED pod displejom bliká modrou farbou. Podľa návodu na použite spárovaného prístroja vyhľadajte zariadenia s BT v blízkosti, medzi nimi aj toto zariadenie. Spojte tieto dva prístroje. Po úspešnom párovaní modrá LED bliká pomalšie. Potom môžete počuť hovor alebo hudbu z telefónu cez reproduktory auta.
• Jeden FM modulátor je možné súčasne spárovať s jedným zariadením s BT. • Aktuálny dosah závisí od druhého zariadenia a aj od podmienok prostredia.

Začatie telefonického hovoru: začnite telefonický hovor pomocou telefónu, môžete počúvať hovor cez reproduktory vozidla.
Prijatie hovoru: stlačte krátko tlačidlo (**6.**) a môžete prijať hovor bez dotknutia sa telefónu / dlhším stlačením ukončíte hovor.
Odmietnutie hovoru: na odmietnutie hovoru počas prichádzajúceho hovoru podržte stlačené tlačidlo (**6.**).
Vytáčanie telefónneho čísla: dvoma stlačeniami tlačidla (**6.**) môžete vytáčať posledné telefónne číslo zo zoznamu hovorov.
Prepínanie medzi telefónom a handsfree: počas hovoru pomocou tlačidla (**6.**) môžete prepínať medzi telefónom a handsfree.

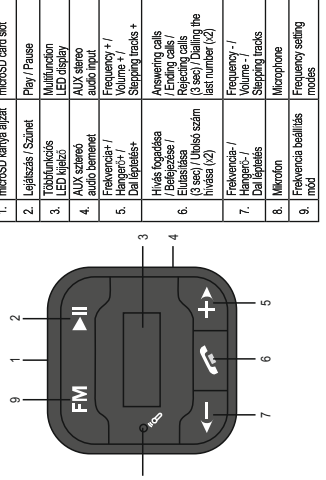
SPUSTENIE PREHRÁVANIA
A., V prípade aktívneho BT spojenia môžete počúvať skladby uložené na telefóne cez reproduktory vozidla. Pomocou tlačidla (**2.**) môžete prepínať funkciu prehrávania a pauzy. Po dlhšom stlačení môžete nastaviť hlasitosť pomocou tlačidiel **+/-** a na displeji sa objaví **V00…V30**, krátkym stlačením môžete krokovať medzi skladbami dopredu alebo dozadu. (softvér niektorého telefónu nepodporuje túto funkciu).
B., Vložte microSD (**1.**) pamäťové médium. Prístroj ho rozpozná a automaticky sa spustí prehrávanie. Na displeji sa zobrazí poradové číslo skladby a aktuálna frekvencia Pri opätovnom použití prístroja sa spustí posledná skladba na poslednej nastavenej frekvencii – aj v prípade, ak ste medzi tým dočasne odstránili pamäťové médium z prístroja alebo prístroj zo zásuvky zapaľovača. Pomocou tlačidla (**2.**) môžete prepínať medzi funkciami prehrávania a pauzy, pomocou tlačidiel **+/-** môžete krokovať medzi skladbami.

NASTAVENIE HLASITOSTI
Z dôvodu rozdielu medzi kódovacím systémom autorádia a MP3 súborov môže byť nutné upraviť hlasitosť modulátorom vysielaného programu. V ideálnom prípade by ste mali započúť rovnaký hlasitosť rozhlasového vysielania aj programu cez modulátor. Podržte tlačidlá **+/-** (**5., 7.**) hlasitosti, na displeji môžete sledovať aktuálnu úroveň hlasitosti: **VOL 00…30**.
• Príliš vysoká hlasitosť môže spôsobiť skreslenie a nízka hlasitosť môže mať za následok zvýšený šum! Vhodné nastavenie závisí od autorádia a kvality záznamu, jeho úrovne a aj použitého programu na kompresiu do Mp3.

ČISTENIE, ÚDRŽBA
V záujme dokonalého kontaktu zásuvku a zástrčku elektrického zapaľovača a microSD zásuvky udržiavajte vždy čisté a suché! Na čistenie prístroja používajte mäkkú suchú utierku a štetec!

UPOZORNENIA
Chybná funkcia prístroja, vzniknutá ohľadom komprimovaných súborov, použitého programu na kompresiu do MP3 formátu a kvality microSD pamäťových médií nie je nedostatkom zariadenia. • Súbory chránené autorským právom DRM sa nesmú prehrávať! • Na microSD nosič neumiestnite iné súbory ako prehrávateľné MP3 súbory! • Kompatibilita funkcie BT a prístroja závisí od mobilného telefónu, preto nemôžeme garantovať jeho prevádzku v každom prípade. • V záujme ochrany pred poškodením zariadenia ho nepripojte <u>do zásuvky cigaretového zapaľovača počas štartovania motora vozidla!</u> • Modulátor umiestnite tak, aby vás nebránil v bezpečnom riadení motorového vozidla! • Modulátor má byť čo najbližšie k anténe autorádia a čo najďalej od ostatných elektrických zariadení a káblov motorového vozidla! • Po ukončení používania alebo po opustení motorového vozidla modulátor nenechávajte zasunutý v zásuvke cigaretového zapaľovača, obzvlášť, ak sa tá nedostane do beznapäťového stavu po vytiahnutí kľúča zo spínacej skrinky! • Chráňte pred prachom, parou, kvapalinou, teplom, vlhkosťou, mrazom, a nárazom ako aj priamym tepelným a slnečným žiarením! • Neuchovávajte ho v motorovom vozidle v prípade nebezpečenstva mrazu alebo vysokého tepelného účinku! • Dbajte na to, aby nerušil iné, cudzie rádiové prijímače! • Za účelom bezpečnej jazdy používajte prístroj opatrne! • Somogyi Elektronic Kft. potvrdzuje, že rádiové zariadenie série FMBT XX4 je v súlade so smernicou 2014 / 53 / EU. EU Vyhlásenie o zhode môžete žiadať na e-mailovej adrese: somogyislovensko@somogyi.sk • Z dôvodu neustáleho vývoja sa technické špecifikácie a dizajn môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia.

	H	EN	SK	RO	SRB+MNE	SLO	CZ
1.	microSD kártya aljzat	microSD card slot	Zásuvka pre microSD kartu	suport pentru microSD	Ležišta za microSD karticu	Ležišče za microSD kartico	Slot pro microSD kartu
2.	Lejátszás / Szünet	Play / Pause	Prehrávanie / Pauza	Redare / Pauză	Reprodukcija / Pauza	Prevajanje / pavza	Přehrát / Pauza
3.	Többfunkciós LED kijelző	Multifunction LED display	Multifunkčný LED displej	Ecran LED multifuncțional	Višefunkcijski LED displej	Večfunkcijski LED zaslon	Multifunkční LED displej
4.	AUX sztereó audio bemenet	AUX stereo audio input	AUX stereo audio vstup	Intrare audio stereo AUX	AUX stereo audio ulaz	AUX stereo avdio vhod	AUX stereo audio-vstup
5.	Frekvencia + / Hangerő+ / Dal lépteté+	Frequency + / Volume + / Stepping tracks +	Frekvencia + / Hlasitosť + / Krokovanie skladieb +	Frekvența + / Volum+ / Pas între piese+	Frekvencija + / jačina zvuka + / Pretraga pesama+	Frekvenca + / moč zvoka + / Pregled pesmi +	Frekvence+ / Hlasitost+ / Vyhledávání skladby+
	Hívás fogadása / Befejezése / Elutasítása (3 sec) / Utolsó szám hívása (x2)	Answering calls / Ending calls / Rejecting calls (3 sec) / Dialling the last number (x2)	Prijatie hovoru / Ukončenie hovoru / Odmietnutie hovoru (3 sek) / Vytáčanie posledného telefónneho čísla (x2)	Preluare apel / Încheiere / Respingere (3 sec) / Reapelare ultimul număr (x2)	Prijem poziva / Kraj razgovora / Odbijanje poziva (3 sek.) / Ponovno biranje zadnjeg broja (x2)	Sprejem klica / Konec pogovora / Zavračanje klica (3 sek.) / Klic zadnje številke (x2)	Přijmout / Ukončit / Odmítnout hovor (3 vteřiny) / Zavolat naposledy volané číslo (x2)
6.							
7.	Frekvencia - / Hangerő - / Dal lépteté-	Frequency - / Volume - / Stepping tracks -	Frekvencia - / Hlasitosť - / Krokovanie skladieb -	Frecvența - / Volum- / Pas între piese-	Frekvencija - / jačina zvuka - / Pretraga pesama-	Frekvenca - / moč zvoka - / Pregled pesmi -	Frekvence- / Hlasitost- / Vyhledávání skladby-
8.	Mikrofon	Microphone	Mikrofón	Microfon	Mikrofon	Mikrofon	Mikrofon
9.	Frekvencia beállítás mód	Frequency setting modes	Režim nastavenia frekvencie	Modul de configurare a frecvenței	Režim podešavanja frekvencije	Režim nastavitve frekvence	Režim nastavení frekvence



Tárcsázás: a (**6.**) gomb dupla megnyomására tárcsázza az utolsó számot a híváslistából.
Átváltás a telefon és a kihangosító között: beszélgetés közben a (**6.**) gombbal oda-vissza válthat a telefon és a kihangosító között.

A LEJÁTSZÁS MEGKEZDÉSE
A., Aktív BT kapcsolat esetén a telefonon tárolt dalokat hallgathatja az autó hangszóróin keresztül. A (**2.**) gombbal a lejátszás és szünet funkciók váltogathatók. Hosszabb nyomás után a hangerő állítható a **+/-** gombokkal és a kijelzőn a **V00…V30** olvasható, míg rövid gombnyomással a műsorszámok léptethetők előre és hátra. (néhány telefon szoftvere nem támogatja ezt a funkciót)
B., Helyezzen be egy microSD (**1.**) jelforrást. A készülék ezt érzékeli és a lejátszás automatikusan megkezdődik. A kijelzőn látható a dal sorszáma, majd az aktuális frekvencia. Ismételt használatkor a legutoljára hallgatott műsorszám, a legutoljára kiválasztott frekvencián fog megszólalni – akkor is, ha közben eltávolította a jelforrást és/vagy a készüléket a jármű aljzatából. A (**2.**) gombbal a lejátszás és szünet funkciók váltogathatók, a **+/-** gombokkal a dalok léptethetők.

A HANGERŐ BEÁLLÍTÁSA
Az autórádiók és az MP3 kódolási módszerek különbözősége miatt szükség lehet az FM modulátor által kisugárzott műsor hangerejének beállítására. Ideális esetben azonos hangerőt kell hallania a modulátor és az egyéb rádióműsorok hallgatásakor. Tartsa nyomva a **+/- (5., 7.**) hangerő-szabályozó gombokat és a kijelzőn követhető a hangerő aktuális nagysága: **VOL 00…30**.
• A túl magas szint torz hangzást okozhat, míg az alacsony nagyobb zajt eredményez! A megfelelő beállítás függ az autórádiótól és a hanganyag minőségétől és a használt tömörítő programtól is.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS
Tartsa tisztán és szárazon a szivargyújtó aljzatot, a dugót és a microSD aljzatot a tökéletes kontaktus érdekében! A készülék tisztításához használjon puha, száraz törlőkendőt és ecsetet!

FIGYELMEZTETÉSEK
A tömörített fájloktól, az alkalmazott tömörítőprogramtól és a microSD memória minőségéből adódóan előfordulhat olyan téves működés, amely nem a készülék hiányossága. • Nem játszhatók le jogvédett DRM fájlok! • A lejátszható MP3 fájlokon kívül ne tároljon más típusú fájlokat a microSD eszközön! • A BT funkció és a termék kompatibilitása függ a mobiltelefontól, ezért működése nem garantálható minden esetben. • A meghibásodás elkerülése érdekében a <u>motor indítása közben ne legyen csatlakoztatva</u> a szivargyújtó aljzatba! • Ügy helyezze el, hogy ne akadályozza a biztonságos vezetésben! • A modulátor legyen a lehető legközelebb a rádió antennájához, de távol más elektromos berendezésektől és kábelektől! • Használat, illetve a jármű elhagyása után ne hagyja csatlakoztatva a szivargyújtó aljzatban, különösen, ha az nem válik feszültségmentessé az indítókulcs kivétele után! • Óvja portól, páratól, folyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól! • Ne tárolja a járműben, ha megfagyhat, vagy ha nagy hőhatásnak van kitéve! • Ügyeljen arra, hogy ne zavarja a közelben található idegen rádiókészülékek hallgatását! • A balesetveszély elkerülése érdekében óvatosan kezelje a készüléket vezetés közben! • A Somogyi Elektronic Kft. igazolja, hogy az FMBT XX4 sériájú rádió-berendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő címen: somogyi@somogyi.hu • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce:
SOMOGYI ELEKTRONIC®
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • **www.somogyi.hu**

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • **www.somogyi.sk**

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România,
Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • **www.somogyi.ro**

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 • **www.elementa.rs**
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina
Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft.

Uvoznik za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**
Cesta zmage 13a, 2000 Maribor, Slovenija • Tel.: 386 59 178 322• **www.elementa-e.si**
Država uvoza: Madžarska • Proizvajalec: Somogyi Elektronic Kft.

SOMOGYI ELEKTRONIC®

SAL (RO)

5in1 difuzor pentru telefon și modulator FM cu BT

Înainte de punerea în funcţiune, citiţi cu atenţie instrucţiunile de utilizare şi păstraţi-le. Originalul a fost redactat în limba maghiară.

Conduceţi în siguranţă, cu amplificator! Luaţi-vă muzica preferată oriunde şi ascultaţi-o prin radioul maşinii fără montaj sau modificări! Cu o mişcare aşezaţi în vehicolul pe care tocmai îl folosiţi! Modulul BT şi player-ul MP3 redă de pe microSD sau telefon piesele prin sistemul HiFi al vehicolului. Modulatorul FM este ideal pentru extinderea funcţiilor radioului cu care a fost maşina Dumneavoastră dotat din fabrică – unic şi nu se poate schimba.

ALIMENTARE, PUNEREA ÎN FUNCŢIUNE

Aparatul se alimentează de pe încărcătorul de brichetă de 12 (24) Volţi al maşinii.

1. Introduceţi aparatul în încărcătorul de brichetă al vehicolului. După introducere nu mai încercaţi să rotiţi aparatul în locaş! Dacă aparatul nu vă este la îndemână, scoateţi-l şi după rotirea acestuia în poziţia potrivită introduceţi din nou în încărcătorul de brichetă.
2. Cuplaţi – pe cât posibil – în mufa superioară aparatul. Mufa Inferioară se poate utiliza în acelaşi timp pentru încărcarea telefonului. Sarcina maximă totală este de 5 V / 1,5 A. Să aveţi în vedere parametri echipamentului pe care urmează să-l încărcaţi!
3. Porniţi radioul maşinii şi căutaţi o frecvenţă FM liberă, care nu furnizează program şi se aude doar un sunet constant. Nu folosiţi căutarea automată, ci acordaţi manual! Memoraţi această frecvenţă „goală". Ulterior, dacă doriţi să ascultaţi piesele de muzică prin modulatorul FM, această frecvenţă trebuie ales pe radioul maşinii.
4. Alegeţi aceeaşi frecvenţă pe modulatorul **FM** cu butoanele **FM** (**9.**), **+/-** (**5., 7.**), apoi puteţi utiliza aparatul. La apăsarea butonului **FM** ecranul va lumina intermitent, iar pasul între piese abia acum se poate efectua. Ţinând apăsat butoanele de pas, veţi putea alege mai repede dintre piese.

MONTARE

Aparatul se montează pe bordul maşinii cu ajutorul magnetului de susţinere. Înainte de montare curăţaţi suprafaţa! Aşezaţi în aşa fel, încât să nu fie în raza directă a Soarelui şi să vă fie la îndemână în timpul condusului. Săgeata de pe suport să arate în direcţia sus.

UTILIZAREA FUNCŢIEI BT

Aparatul se poate lega cu diverse echipamente care utilizează protocolul de comunicare prin BT, pe o rază de maxim 10 metri. Astfel puteţi asculta amplificat muzica redată pe telefonul mobil, tabletă, notebook sau alte echipamente. În timpul unui apel telefonic aveţi posibilitatea să amplificaţi convorbirea, fără atingerea telefonului. După aşezarea în maşină, LED-ul de sub ecran va pâlpâi albastru. Conform instrucţiunilor aparatului căutaţi echipamentele cu BT din apropiere, printre care şi modulatorul. Legaţi echipamentele între ele. La o recunoaştere cu succes, LED-ul albastru va pâlpâi mai încet. Astfel se va auzi conversaţia telefonică sau muzica prin boxele maşinii.

• Un modulator FM se poate lega în acelaşi timp doar cu un singur echipament BT. • Raza actuală de acţiune depinde de echipamentul cu care este împerecheat aparatul şi de condiţiile de mediu.

Iniţierea unui apel: iniţiaţi un apel de pe telefonul Dvs. mobil şi veţi auzi conversaţia prin boxele maşinii.

Preluare apel: apăsaţi scurt butonul (**6.**) şi veţi prelua apelul fără atingerea telefonului / la o apăsare mai lungă încheiaţi conversaţia.

Respingere apel: în timpul unui apel de intrare, ţineţi butonul (**6.**) apăsat pentru a respinge apelul.

Apelare: la apăsarea dublă a butonului (**6.**) veţi reapela ultimul număr din lista de apeluri.

Schimbare între telefon şi amplificator: în timpul conversaţiei telefonice, prin apăsarea butonului (**6.**) aveţi posibilitatea să comutaţi între telefon şi amplificator.

INIŢIEREA REDĂRII MUZICII

A., La o conexiune activă prin BT, puteţi asculta piesele de pe telefon direct prin boxele maşinii. Cu butonul (**2.**) puteţi schimba funcţiile de redare sau pauză. După o apăsare mai lungă puteţi utiliza funcţia potenţiometrului cu butoanele **+/-** şi pe ecran va apărea afişat **V00…V30**, iar la o apăsare scurtă puteţi alege între piese (software-ul unor telefoane mobile nu suportă această funcţie).

B., Introduceţi un suport de memorie microSD (**1.**). Aparatul va sesiza sursa şi va începe automat redarea pieselor. Pe ecran se va afişa numărul de ordine al piesei, urmat de frecvenţa actuală. La următoarea utilizare redarea va începe cu ultima piesă ascultată, la frecvenţa utilizată anterior – chiar şi atunci, dacă în acest timp sursa de memorie a fost îndepărtată şi/sau modulatorul a fost îndepărtat din încărcătorul de brichetă. Cu butonul (**2.**) puteţi schimba între funcţiile de redare şi pauză, iar cu butoanele **+/-** puteţi alege dintre piese.

REGLAREA VOLUMULUI

Datorită modului de codare diferit al aparatelor radio de maşină şi al fişierelor MP3 poate fi necesară reglarea volumului la modulatorul FM. În caz ideal, acelaşi volum se va auzi atât la frecvenţele radio, cât şi la piesele redate prin modulatorul FM. Ţineţi apăsat butoanele **+/-** (**5., 7.**) pentru potenţiometru şi verificaţi volumul actual afişat pe ecran: **VOL 00…30**.

• Un volum prea mare poate duce la un sunet distorsionat, iar cel prea mic la zgomote de fundal! Setarea potrivită depinde de echipamentul radio, de calitatea fişierelor şi de programul de compactare al acestora.

CURĂŢARE, ÎNTREŢINERE

Păstraţi încărcătorul de brichetă uscată şi curată respectiv intrarea microSD, pentru un contact cât mai bun! Pentru curăţare folosiţi o lavetă moale, uscată şi oţet!

ATENŢIONĂRI

Datorită fişierelor compactate, al programul de compactare, respectiv din calitatea suportului USB/microSD, se pot întâlni erori de funcţionare, care însă nu sunt defecţiuni ale aparatului. • Nu pot fi redate fişiere DRM apărate de legile de autor! • Pe suportul de memorie microSD nu depozitaţi alte tipuri de fişiere în afară de fişierele de tip MP3, care se pot reda! • Funcţia BT şi compatibilitatea produsului depind de telefonul mobil, deci nu putem garanta funcţionarea în fiecare caz. • Pentru evitarea defecţiunilor, la pornirea motorului maşinii, aparatul să nu fie conectat în încărcătorul de brichetă! • Aşezaţi în aşa fel, încât aparatul să nu vă deranjeze în conducerea în siguranţă! • Modulatorul să fie cât mai aproape posibil de antena maşinii, dar la distanţă de alte cabluri şi echipamente electrice! • Nu lăsaţi aparatul în încărcătorul de brichetă după utilizare sau dacă părăsiţi maşina, mai ales în cazul în care încărcătorul de brichetă rămâne sub tensiune la îndepărtarea cheii de contact! • Protejaţi produsul de praf, aburi, lichide, căldură, umezeală, îngheţ şi lovituri, respectiv de incidenţa directă termică sau solară! • Nu depozitaţi în vehicol pentru că poate îngheţa sau poate fi expus la temperaturi ridicate! • Aveţi în vedere să nu deranjeze utilizarea altor aparate radio din apropiere! • Pentru evitarea accidentelor, nu comandaţi produsul în timpul mersului! • Somogyi Elektronic SRL declară următoarele: produsul din seria FMBT XX4, aparat de tip radio, este în conformitate cu cerinţele Directivei pentru Echipamente Radio 2014/53/EU. Textul integral al Declara?iei de conformitate UE poate fi accesat la adresa: somogyi@somogyi.hu • Datorită îmbunătăţirii continue a produselor, unele date tehnice sau de design pot fi modificate fără o înştiinţare prealabilă.

SAL (SRB) (MNE)

5in1 BTom za telefoniranje i FM modulator

Pre upotrebe pročitajte uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Vozite bezbedno sa BT za telefoniranje preko auto radija! Ponesite svoju muziku i slušajte preko auto radija bez dodatne ugradnje! Premestite je jednim potezom u vozilo u kojem se trenutno nalazite! BT režim omogućava reprodukciju MP3 muzike na postojeći auto radio sa postavljene microSD memorije ili sa uparenog mobilnog telefona. FM modulator je idealno rešenje za proširivanje funkcija fabričkih auto radija koji su specifični za dato vozilo.

NAPAJANJE, PUŠTANJE U RAD

Uređaj se napaja preko upaljača automobila 12 (24) V.

1. Punjač uključite u upaljač u automobilu. Već postavljeni punjač ne okrećite više u utičnici! Ako ga niste zgodno postavili, izvucite ga i gurnite ponovo u drugoj poziciji.
2. Po mogućnosti uređaj ujključite u gornju utičnicu punjača. Istovremeno se donja utičnica može koristi za punjenje mobilnih uređaja. Maksimalno poterećenje punjača je 5 V / 1,5 A. Uvek uzmite u obzir podatke mobilnog uređaja koji želite puniti!
3. Uključite auto radio i potražite jednu slobodnu frekvenciju u FM opsegu na kojoj nema ni jedne radio stanice (samo se čuje jednolično tiho šuštanje). Ne može se koristiti automatsko biranje! Ovu „praznu" frekvenciju memorišite u radio. U buduće ćete trebati koristiti ovo memorijsko mesto ako želite slušati muziku sa modulatora, više neće biti potrebno ponovno traženje slobodne frekvencije.
4. Istu frekvenciju podesite i na FM modulatoru **FM** (**9.**), **+/-** (**5., 7.**), i modulator je spreman za rad. Nakon pritiska tastera **FM** displej počinje da trepti i tada može da se započne podešavanje. Držeći taster promena frekvencije će biti brža.

POSTAVLJANJE

Uređaj se pomoću magnetnog držača fiksira na instrument tablu. Pre postavljanja držača očistite površinu na koju želite postaviti nosač! Postavite ga tako da ne bude na direktnom suncu i da je i prilikom vožnje na dohvat ruke. Strelica na držaču treba da pokazuje prema gore.

UPOTREBA BT FUNKCIJE

Uređaj se može upariti sa drugim uređajem koji isto komunicira sa BT protokolom, maksimalni domet 10 m. Nakon uparenja moguće je slušanje muzike sa uparenog mobilnog telefona, tableta itd. U slučaju telefonskog razgovora moguć je razgovor preko zvučnika bez dodirivanja telefona. Nakon uključenja uređaja LED dioda ispod displeja svetli plavom bojom. Prema opisima u uputstvu mobilnog uređaja među BT uređajima potražite i ovaj uređaj. Uparite dva uređaja. U slučaju uspešnog uparivanja LED dioda će polako da trepti. Nakon uparenja, telefonski razgovor ili slušanje muzike će biti mogući preko zvučnika auto radija.

• Sa FM modulatorom istovremeno možete upariti samo jedan BT uređaj. • Aktuelni domet zavisi od okolnosti upotrebe i uparenog uređaja.

Započinjanje telefonskog poziva: pokrenite telefonski razgovor na telefonu koji možete pratiti preko zvučnika auto radija.

Prijem dolazećeg poziva: kratko pritisnite taster (**6.**) i primite poziv bez dodira telefona / dužim pritiskom prekida se telefonska veza.

Odbijanje poziva: prilikom dolaznog poziva držite taster (**6.**) pritisnutim i poziv će biti odbijen.

Pozivanje: Duplim pritiskom tastera (**6.**) pozvaće se poslednji broj sa kojim ste razgovarali.

Odabir razgovora preko telefona ili zvučnika auto radija: u toku razgovora tasterom (**6.**) moguće je odabrati vrstu razgovora.

POKRETANJE REPRODUKCIJE

A., U slučaju aktivne BT veze moguće je slušanje muzike sa memorije mobilnog telefona. Tasterom (**2.**) je moguće pokrenuti i pauzirati reprodukciju. Duži pritisak omogućava podešavanje jačine zvuka **+/-** na displeju je moguće pratiti podešavanje **V00…V30**, kratkim pritiskom tastera dostupno je biranje muzike. (neki modeli telefona ne podržavaju ovu funkciju).

B., Postavite microSD (**1.**) memoriju. Uređaj će automatski da započne reprodukciju. Na displeju će se videti redni broj pesme a potom frekvencija. Prilikom ponovnog uključenja reprodukcija započinje sa početka zadnje slušane pesme i frekvencija će biti zadnja podešena. To će se desiti i u tom slučaju ako se modulator izvadi iz upaljača ili se izvadi memorija Tasterom (**2.**) moguće je odabrati funkciju za reprodukciju, pauzu, tasterima **+/-** odabiraju se pesme.

PODEŠAVANJE JAČINE ZVUKA

Zbog različitog MP3 kodiranja, auto radia i FM modulatora moguće je da je potrebno podešavati jačinu zvuka modulatora, optimalno je ako je zvuk iz modulatora iste snage kao i sve ostale radio stanice. Koristite podešavanje jačine **+/- (5., 7.**) i pratite podešavanje na displeju: **VOL 00…30**.

• Prevelika snaga izobličava, a premala jača šumove! Podešavanje zavisi od auto radija i kvaliteta i snage snimka, upotrebljivog programa za kompresiju.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Radi optimalnog kontakta držite čisto i suvo utičnicu za upaljač, microSD utičnicu! Za čišćenje koristite mekane krpe i četke sa mekanim vlaknima, ne koristite agresivna hemijska sredstva!

NAPOMENE

U zavisnosti od fajlova, programa za MP3 kompresiju, kvaliteta microSD kartica, mogu da se pojavljulju neke greške koji nisu greške uređaja. • Ne mogu se reprodukovati DRM fajlovi zaštićeni autorskim pravom! • Na microSD memorijskoj kartici ne držite druge fajlove sem muzike! • Rad BT funkcije zavisi od korištenog mobilnog telefona i nije uvek garantovan. • Radi sprečavanja eventualnih kvarova uređaj ne treba da je uključen u upaljač automobila prilikom pokretanja motora! • Uređaj tako treba namestiti da bude stalno dostupan i da ne smeta u vožnji! • Modulator treba da se po mogućnosti postavi što bliže radio antene (radio uređaju) ali treba da je i što dalje postavljen od ostalih vodova u vozilu! • Nakon upotrebe modulator i punjač isključite sa napajanja! • Uređaj štitite od toplote, mraza, direktnog sunca, prašine, pare, udaraca i tečnosti! • Ne skladištite ga u vozilu ako tamo može da se smrzne ili može da bude izložen velikoj toploti! • Obratite pažnju da predajnik modulatora ne smeta drugim vozilima! • Radi sprečavanja saobraćajnih nesreća u toku vožnje ne podešavajte uređaj! • Somogyi Elektronic Kft. potvrđuje da FMBT XX4 serije odgovaraju direktivi 2014/53/EU. Kompletnu EU deklaraciju o usaglašenosti možete naći na: somogyi@somogyi.hu • Zbog konstantnog usavršavanja tehničkih karakteristika i dizajna promene su moguće i bez prethodne najave.

SAL (SLO)

5 v 1 BT za telefoniranje in FM predvajalnik

Pred uporabo preberite to navodilo i ga hranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Vozite varno s BLUETOOTHOM za telefoniranje preko avto radija! Vzemite zraven vašo priljubljeno glazbo i jo poslušajte preko avto radia brez dodatne vgradnje ! Prestavite jo z eno potezo v vozilo v katerem se trenutno nahajte! BT režim omogoča predvajanje u MP3 glazbe na obstoječi avto radio z vstavljanjem microSD kartice ali s sinhroniziranega mobilnega telefona. FM predvajalnik je idealna rešitev za razširitev funkcij tovarniških avto radijev kateri so posebni za dano vozilo.

NAPAJANJE, ZAGON IN DELOVANJE

Naprav se napaja preko vžigalnika avtomobila 12 (24) V.

1. Polnilec vključite v vžigalnik avtomobila. Že postavljen polnilec ne obračajte večv vtičnici. Če ga niste pravilno postavili, izvlecite ga in potisnite nazaj v drugo pozicijo.
2. Po možnosti napravo priključite v zgornjo vtičnico polnilca. Istočasno se spodnja vtičnica lahko uporablja za polnjenje mobilnih naprav. Maksimalna obremenitev polnilca je 5 V / 1,5 A.
3. Vklopite avto radio in poiščite prosto frekvenco v FM področju na kateri ni niti ene radijske postaje (samo se sliši enolično tiho šumljenje). Ne da se uporabljati avtomatsko iskanje! To „prazno" frekvenco shranite v radio. V bodoče boste potrebovali to spominsko mesto v kolikor želite poslušati glazbo preko predvajalnika, ne bo potrebno ponovno iskati prosto frekvenco.
4. Isto frekvenco nastavite tudi na FM predvajalniku **FM** (**9.**), **+/-** (**5., 7.**), in predvajalnik je pripravljen za delovanje. V kolikor držite tipko spremeba frekvence bo hitrejša. Po pritisku na stikalo **FM** zaslon začne utripati in takrat je možno začeti nastavitev.

POSTAVITEV

Napravo s pomočjo megnetnega držala fiksirajte na armaturno ploščo .Pred postavitvijo držala očistite površinu na katero želite postaviti nosilec. Postavite ga tako da ne bo pod vplivom direktnega sonca in da je pri vožnji v dosego roke. Puščica na držalu mora kazati smer navzgor.

UPORABA BT FUNKCIJE

Napravo lahko sinhronizirate z drugo napravo kateri tudi komunicira z BT načinom, maksimalen doseg 10 m. Po sinhronizaciji je možno poslušati glazbo iz sinhroniziranega mobilnega telefona, tabličnega računalnika itn. V primeru telefonskega pogovora , možen je razgovor preko zvočnikov brez dotikanja telefona. Po vklopu naprave LED dioda pod zaslonom sveti z modro barvo. Po vklopu naprave okoglo stikalo utripa z rdeče/plavo barvo. Po opisih iz navodil mobilne naprave med BT napravami poiščite in to napravo. Sinhronizirajte dve napravi. V primeru uspešne sinhronizacije LED dioada bo počasi utripala. Po sinhronizaciji, telefonski pogovor ali poslušanje glazbe bo možno preko zvočnikov avto radija.

• Z FM predvajalnikom istočasno lahko sinhronizirate samo eno BT napravo j. • Aktualni doseg je odvisen od okoliščin uporabe in sinhronizirane naprave.

Začetek telefonskega poziva: zaženite telefonski pogovor na telefonu katerega lahko spremljate preko zvočnika avto radia.

Sprejem dohodnega klica: Kratko pritisnite stikalo (**6.**) in sprejmite klic brez dotika telefona /tekom pogovora s kratikm pritiskom lahko izklopite funkcijo in pogovor nadaljujete s telefonom / dolgim pritiskom se prekinja telefonska zveza.

Zavračanje klica: Prii dohodnem klicu držite stikalo (**6.**) pritisnjen in klic bo zavrnjen.

Poziv(klic): Dvojnim pritiskom na stikalo (**6.**) poklicali boste številko s katero ste na zadnje imeli pogovor .

Izbira pogovora preko telefona ali zvučnika avto radia: med pogovorom lahko s stikalom (**6.**) izbirate vrsto pogovora .

ZAGON PREDVAJANJA

A., V primkeru aktivne BT povezave je možno poslušanje glazbe iz spomina mobilnega telefona. S stikalom (**3.**) je možno zagnati in pavzirati predvajanje. Dolgi pritisk omogoča nastavitev moči zvoka **+/-** na zaslono je možno spremljati nastavitev **V00…V30**, s kratkim pritiskom tstikala je dostopna izbira glazbe. (nekateri modeli telefonov ne podpirajo to funkcijo).

B., Nastavite microSD (**1.**) spomin. Naprava bo samodejno zagnala predvajanje. Na zaslonu boste videli zaporedno številko pesmi, potem pa frekvenco. Ko se ponovno vklopi predvajanje se začne od začetka na zadnji poslušani pesmi in frekvence bo nazadnje nastavljena. To se bo zgodilo v tem primeru, če se predvajalnik odstrani iz vžigalnika ali izvleče pomnilnik. V primeru priklopa več naprav za shranjevanje, predvajanje vedno začne z nazadnje postavljenega spomina. S stikalom (**2.**) je možno izbrati funkcijo za predvajanje, pavzo, s stikali **+/-** se izbirajo pesmi.

NASTAVITEV MOČI ZVOKA

Zaradi različnega kodiranja avto radia in FM predvajalnika možno je da bo potrebno nastaviti moč zvoka predvajalnika, optimalno je če je zvok iz predvajalnika iste moči kot vse ostale radijske postaje. Uporabljajte nastavitev moči **+/-** (**5., 7.**) in spremljajte nastavitev na zaslonu: **VOL 00…30**.

• Prevelika moč izkrivlja, premajhna pa povečuje šume! Nastavitev je odvisna od avto radia in kvalitete in moči posnetka, uporabnega progrma za kompresijo.

ČISČENJE IN VZDRŽEVANJE

Zaradi optimalnega kontakta vzdržujte čisto in suho vtičnico za vžigalnik v avtomobilu, USB/SD vtičnico! Za čiščenjeuporabljajte mehke krpe in ščetke z mehkini vlakni, ne uporabljajte aresivna kemična sredstva!

OPOMBE

V odvisnosti od map, programov za MP3 kompresijo, kvalitete micro SD kartic, se lahko pojavljaljo nekatere napake, ki niso napake naprave. • Ne morejo se predvajati DRM datoteke zaščitene z avtorsko pravico! • Na micro SD spominski karticine ne shranjujte druge datoteke razen glasbe! • Delovanje BT funkcije je odvisno uprabljenega telefona in ni vedno zagarantiran. Zaradi preprečevanja morebitnih okvar naprava ne rabi biti vključena v vžigalnik avtomobila pri zagonu motorja! • Napravo je potrebno namestiti tako da je vedno dostopna in da ni v napoto pri vožnji! • Predvajalnik je potrebno po možnosti postaviti čim bliže radio anteni (radio napravi) a mora biti postavljen tudi čim dalje od ostalih vodov v vozilu! Po uporabi modulator in polnilec izključite iz napajanja! • Napravo zaščitite pred toploto, mrazom, direktnim soncem, prahom, paro, udaraci in tekočinami! • Ne skladiščite je v vozilu kajti lahko se zmrzne ali pa je izpostavljena veliki toploti! • Bodite pozorni da s predajnikom modulatorja ne motite drugih vozil! • Zaradi preprečevanja avtomobilskih nesreč med vožnjo ne nastavljajte napravo! • Somogyi Elektronic Kft. potrjuje da FM modulatorji serije FMBT XX4 ustrezajo direktivi 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave o skladnosti EU je na voljo na naslednjem naslovu: somogyi@somogyi.hu • Zaradi konstantnega izpopolnjevanja tehničnih karakteristik in dizajna so spremembe mogoče tudi brez predhodne najave.

SAL (CZ)

5in1 handsfree pro mobilní telefon a BT FM modulátor

Předtím, než začnete tento produkt používat, si pozorně přečtěte níže uvedený uživatelský manuál a tento si uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Řiďte bezpečně, používejte handsfree! Mějte vždy u sebe svou oblíbenou hudbu a poslouchejte ji prostřednictvím autorádia bez nutnosti montáže nebo jiných úprav! Funkce BT a MP3 přehrávač umožňují poslouchání skladeb uložených na datových zdrojích typu microSD nebo v mobilním telefonu prostřednictvím původního auto-hifi systému vozidla. FM modulátor je ideálním prostředkem pro rozšíření funkcí – specificky konstruovaných, a proto nevyměnitelných – autorádií zabudovaných do palubní desky výrobcem vozidla.

NAPÁJENÍ, UVEDENÍ DO PROVOZU

Přístroj je napájen ze zásuvky zapalovače vozidla s napětím 12 (24) voltů.

1. Přístroj zapojte do zásuvky zapalovače vozidla. Po zapojení do zásuvky zapalovače už zástrčku neotáčejte! V případě nutnosti vytáhněte zástrčku ze zásuvky a otáčením ji nastavte do požadované polohy a potom opět zasuňte do zásuvky zapalovače.
2. Zařízení zapojte – pokud je to možné – do horní zásuvky nabíječky. Dolní zásuvku můžete současně použít k nabíjení telefonu. Celkové možné maximální zatížení je 5V / 1,5 A. Berte na zřetel parametry nabíjeného přístroje!
3. Zapněte autorádio a vyhledejte takovou FM frekvenci, na které není rozhlasové vysílání, na které slyšíte jen rovnoměrný šum. K ladění nepoužívejte funkci automatického ladění, ale použijte manuální ladění! Tuto „prázdnou" frekvenci uložte do paměti. Později, když budete chtít poslouchat hudbu z FM modulátoru, nastavíte v paměti autorádia pořadové číslo této frekvence.
4. Stejnou frekvenci nastavte na FM modulátoru **FM** (**9.**), **+/-** (**5., 7.**), nyní je zařízení připraveno k používání. Po stisknutí tlačítka **FM** bude displej blikat, nyní můžete provést vyhledávání. Přidržením tlačítek můžete vyhledávat rychleji.

UMÍSTĚNÍ

Zařízení můžete pomocí držáku s magnetem připevnit na palubní desku vozidla. Před umístěním držáku důkladně očistěte danou plochu! Zařízení umístěte tak, aby nebylo vystaveno působení bezprostředního slunečního záření a abyste ho mohli během řízení vozidla pohodlně ovládat. Šipka vyobrazená na držáku by měla směřovat směrem dolů.

POUŽÍVÁNÍ FUNKCE BT

Zařízení lze spárovat s jinými zařízeními komunikujícími podle protokolu BT, a to ve vzdálenosti dosahu nejvýše 10 metrů. Potom můžete poslouchat nahlas hudbu přehrávanou z mobilního telefonu, tabletu, notebooku nebo jiných podobných zařízení. V případě telefonního hovoru je možné hovor ozvučit, a to bez nutnosti jediného dotyku telefonu rukou. Po zapojení do vozidla bude LED dioda umístěná pod displejem blikat modrou barvou. Způsobem uvedeným v uživatelském manuálu spárovaného zařízení vyhledejte zařízení s funkcí BT nacházející se v okolí, včetně tohoto zařízení. Obě zařízení vzájemně propojte. V případě úspěšného spárování bude modrá LED dioda blikat pomaleji. Nyní bude z reproduktorů vozidla slyšet telefonní hovor nebo hudba přehrávaná z mobilního telefonu.

• Jeden FM modulátor lze spárovat současně pouze s jedním přístrojem s funkcí BT. • Aktuální vzdálenost dosahu záleží na specifice druhého přístroje a na podmínkách okolního prostředí.

Zahájení telefonního hovoru: zahajte telefonní hovor na mobilním telefonu, nyní budete telefonní hovor slyšet prostřednictvím reproduktorů ve vozidle.

Opověď na příchozí hovor: stiskněte krátce tlačítko (6.), nyní můžete hovor přijmout bez nutnosti dotyku mobilního telefonu rukou / přidržením tlačítka hovor ukončíte.

Zamítnutí hovoru: během příchozího hovoru krátce stiskněte tlačítko (**6.**), tímto způsobem příchozí hovor odmítnete.

Volání telefonního čísla: stisknete-li dvakrát po sobě tlačítko (**6.**), bude voláno telefonní číslo, které je v seznamu hovorů uloženo jako naposledy volané číslo.

Střídání ozvučení mobilního telefonu a funkce handsfree: stisknutím tlačítka (**6.**) během telefonního hovoru můžete střídat používání mobilního telefonu a používání funkce handsfree.

AKTIVACE FUNKCE PŘEHRÁVÁNÍ

A., V případě aktivního kontaktu BT můžete poslouchat skladby uložené na mobilním telefonu prostřednictvím reproduktorů ve vozidle. Pomocí tlačítka (**2.**) můžete střídat funkci přehrávání a pauzy. Delším stisknutím tlačítek **+/-** můžete nastavovat hlasitost, na displeji bude vyobrazena stupnice **V00…V30**, krátkým stisknutím tlačítek pak můžete vyhledávat mezi skladbami směrem zpátky a dopředu. (software některých mobilních telefonů tuto funkci nepodporuje)

B., Vložte externí datový zdroj typu microSD (**1.**). Zařízení tento zdroj rozpozná a automaticky spustí přehrávání. Na displeji bude vyobrazeno pořadové číslo skladby a aktuální frekvence. Při opakovaném používání bude přehrávána naposledy poslouchaná skladba, na naposledy zvolené frekvenci – a to i v případě, jestliže byl ze zásuvky ve vozidle předtím vyjmut externí datový zdroj a/nebo celé zařízení. Prostřednictvím tlačítka (**2.**) můžete volit mezi funkcí přehrávání a pauzy, tlačítky **+/-** můžete vyhledávat jednotlivé skladby.

NASTAVENÍ HLASITOSTI

Z důvodu odlišnosti autorádií a způsobů kódování formátů MP3 je možné, že bude nutné provést nastavení hlasitosti programů přehrávaných FM modulátorem. V ideálním případě by při poslechu měla být hlasitost stejná jak v případě používání modulátoru, tak v případě poslechu jiných rozhlasových programů. Přidržte stisknutá tlačítka pro regulaci hlasitosti **+/-** (**5., 7.**) a na displeji bude vyobrazen aktuální stupeň hlasitosti: **VOL 00…30**.

• Příliš vysoký stupeň hlasitosti může způsobit zkreslení zvuku, příliš nízká hlasitost pak způsobuje vysoký šum! Správné nastavení záleží na typu autorádia a na kvalitě zvukového záznamu a také na typu používaného komprimačního programu.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Zásuvku zapalovače ve vozidle udržujte vždy čistou a suchou, za účelem dokonalého kontaktu zásuvky a zástrčky zdroje microSD! K čištění přístroje používejte měkkou, suchou utěrku a štětec!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Kvalita komprimovaných souborů, používaného komprimačního programu a také externího datového zdroje typu microSD může způsobit takové nesprávné fungování, které není závadou tohoto zařízení. • Zařízení nepřehrává soubory typu DRM chráněné autorskými právy! • Na datové zdroje typu microSD neukládejte kromě přehrávaných souborů ve formátu MP3 soubory v jiném formátu. • Funkce BT a kompatibilita s jinými zařízeními záleží na typu mobilního telefonu, a proto není zaručena funkčnost ve všech případech. • Abyste předešli závadám, při startování motoru vozidla nesmí být zařízení zapojeno do zásuvky zapalovače ve vozidle • Zařízení umístěte tak, aby vám nebránilo v bezpečném řízení vozidla! • Modulátor by měl být umístěn co možná nejblíže k anténě rádia, ale současně v dostatečné vzdálenosti od jiných elektrických zařízení a kabelů! • Po skončení používání, respektive po vystoupení z vozidla nenechávejte zařízení zapojené do zásuvky zapalovače vozidla, zvláště v případě, kdy vozidlo není po vyjmutí startovacího klíče odpojeno od napětí! • Chraňte před prachem, vysokou relativní vlhkostí vzduchu, tekutinami, vysokými teplotami, vlhkem, mrazem a nárazy, dále před působením zdrojů bezprostředně sálajícího tepla nebo před slunečním zářením! • Zařízení nenechávejte ve vozidle, jestliže by mohlo zmrznout nebo by bylo vystaveno působení vysokých teplot! • Věnujte pozornost tomu, abyste nerušili používání jiných rozhlasových přijímačů nacházejících se v blízkosti! • Za účelem předcházení nebezpečí nehody se zařízením nemanipulujte během řízení vozidla! • Společnost Somogyi Elektronic Kft. potvrzuje, že rádiové zařízení série FMBT XX4 splňuje požadavky směrnice 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této adrese: somogyi@somogyi.hu • Technické parametry a design se mohou v důsledku neustálého vývoje měnit i bez předcházejícího oznámení.

(EN)

Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.
DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES • Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

(H)

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu
AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA • Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

(SK)

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodbadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.
ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV • Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

(RO)

Colectaţi în mod separat echipamentul devenit deşeu, nu-l aruncaţi în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conţine şi componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deşeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toţi distribuitorii care au pus în circulaţie produse cu caracteristici şi funcţionalităţi similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deşeurilor electronice. Prin aceasta protejaţi mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră şi a semenilor. În cazul în care aveţi întrebări, vă rugăm să luaţi legătura cu organizaţiile locale de tratare a deşeurilor. Ne asumăm obligaţiile prevederilor legale privind producătorii şi suportăm cheltuielile legate de aceste obligaţii.
TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR • Bateriile şi acumulatorii nu pot fi trataţi împreună cu deşeurile menajere. Utilizatorul are obligaţia legală de a preda bateriile / acumulatorii uzaţi sau epuizaţi la punctele de colectare sau în comerţ. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi trataţi în mod ecologic.

(SRB)

Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.
ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA • Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se može štititi okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

(SLO)

Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjskimi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnjakov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.
ODLAGANJE AKUMULATORJA IN BATERIJ • Iztrošeni akumulatorji in baterije se ne smejo zavreči z ostalim odpadom iz gospodinjstva. Uporabnik mora poskrbeti za pravilno varno odlaganje iztrošenih baterij in akumulatorjev. Tako se lahko zaščiti okolje, poskrbi se da so baterije in akumulatorji na pravilen način reciklirane.

(CZ)

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.
LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ • S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlišti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem

USB/microSD:
max. 32 GB / FAT32
FM 87,5 …108,0 MHz /
<50nW / 2 m
f: 20 – 16.000 Hz
U: + 12-24 V ⎓
Ta: -10 – 35 °C